

			التاريخ
			التوقيع
			الاسم
			التاريخ
			التوقيع
			الاسم

رُوجع ومطابق للأصل اليدوي ويطلع على مسؤولية اللجنة الفنية ،

[F.N / 15] REPUBLIQUE ARABE D'EGYPTE [٤٤] ث.ع / ث / ح	
Ministère de l'Éducation et de l'Enseignement	
Examen de Fin d'Études Secondaires Générales, 2015	
[Nouveau Régime - Deuxième Session]	
Première Langue Étrangère : Française	Durée : 3 heures
اللغة الأجنبية الأولى [الفرنسية]	
[الأسئلة في أربع صفحات]	
I- Compréhension	
Lisez le texte puis répondez aux questions suivantes : (15 Points)	
Une Balade à Vélo	
On dit souvent : « le vélo, ça ne s'oublie pas ! » A tout âge, le vélo peut être une activité sportive, économique, de détente, de tourisme, à pratiquer seul ou entre amis ! Plus rapide que la marche à pied, plus économique que la voiture, le vélo a de nombreux avantages.	
« Une Balade à Vélo », agence de voyages créée il y a un an par une jeune française, Élise Bras, encourage les gens à voyager à bicyclette.	
« <i>Nous développons des parcours faciles et agréables, destinés à des gens, enfants comme adultes, qui ont envie de découvrir une région de façon originale, mais sans avoir particulièrement l'habitude du vélo</i> », explique Élise Bras, la jeune fondatrice de cette agence de voyages.»	
L'agence propose des parcours de deux jours à une semaine, tout compris : le transport des bagages, l'hébergement en hôtel 2 à 4 étoiles. Une assistance téléphonique 24h/24 et un vélo fourni par un loueur professionnel. Un livret de voyage, détaillant les visites, les rencontres avec des producteurs locaux, est également fourni au début du séjour.	
[بقية الأسئلة في الصفحة الثانية]	

[F.N / 15] [2] تابع [٤٤] ث.ع / ث / ح	
Pour célébrer son premier anniversaire, Une Balade à Vélo propose des promenades à vélo dans des régions de patrimoine (historiques) comme la Champagne, la Vallée de la Loire, le Bordelais. En 6 nuits et 7 jours, à partir de 680 €, y compris l'hébergement en chambre double dans un hôtel 2 étoiles, la visite des châteaux de Blois, Cheverny, Chaumont et Chenonceau, la location d'un «vélo tous chemins» (VTC), le transport des bagages d'étape en étape, un carnet de route détaillé, un livret touristique et un billet de Train Express Régional (TER) pour le voyage de retour. Des vélos électriques sont disponibles : compter un supplément de 40 € par personne.	
D'après Le Figaro	
A) Répondez aux questions suivantes d'après le texte :	
1- Qui est Elise Bras ?	
2- Pour qui les voyages d' Une Balade à Vélo sont-ils destinés ?	
3- A l' occasion de son premier anniversaire, qu'est-ce que l'agence de voyage propose ?	
4- Citez deux des régions de patrimoine qu'on peut visiter en France.	
5- Quels sont les avantages du vélo ?	
6- A votre avis, pourquoi a-t-on nommé cette agence de voyage « <i>Une Balade à Vélo</i> » ?	
7- Donnez un autre titre à ce document.	
B) Trouvez dans le texte l'équivalent de ces mots :	
logement – valises – suggère – inclus	
C) Dégagez du texte l'antonyme de ces mots :	
dernier – difficiles – généralement – vieille	
[بقية الأسئلة في الصفحة الثالثة]	

			التاريخ
			التوقيع
			الاسم
			التاريخ
			التوقيع
			الاسم

رُوجع ومطابق للأصل اليومى ويطلع على مسئولية اللجنة الفنية ،

تابع [٤٤] ث.ع/ث/ح	[4]	[F.N / 15]	تابع [٤٤] ث.ع/ث/ح	[3]	[F.N / 15]
<p>IV- Expression écrite (15 Points)</p> <p>A) Traitez l'un des deux sujets suivants (1) ou (2)(15 lignes environ) :</p> <p>1- Votre magazine préféré vient de publier un reportage qui fait l'éloge d'Internet. Selon vous, l'usage d'Internet est-il toujours positif et avantageux ; ou pensez-vous qu'il peut avoir des aspects négatifs ? Développez.</p> <p>2- Complétez l'histoire suivante : En fouillant dans mon armoire, j'ai trouvé.....</p> <p>B) Comment réagissez- vous dans la situation suivante?</p> <p>(5 lignes environ)</p> <p>Vous allez à l'aéroport vous découvrez que vous n'avez pas votre passeport.</p> <p>V- Traduction (7 Points)</p> <p>A) Traduisez en arabe :</p> <p>Dans le cadre du plan de coopération entre les deux pays, l'Egypte et la France ont signé un accord dans le domaine du transport. Une compagnie française sera chargée de l'accomplissement de la phase "4A" du Métro du Caire pour un coût de 3,8 milliards de L.E.</p> <p>B) Traduisez en français :</p> <p>ولدت الممثلة المصرية فاتن حمامة عام ١٩٣١ فى أسرة متوسطة . كان أول دور لها فى سن السابعة مع محمد عبد الوهاب . فى إحدى الاحتفالات بالسينما المصرية عام ١٩٩٦ ، تم اختيارها كأفضل ممثلة كما تم اختيار ١٨ من أفلامها من ضمن ١٥٠ فيلمًا من أحسن ما أنتجته السينما المصرية .</p> <p>[انتهت الأسئلة]</p>	<p>II- Lecture suivie (5 Points)</p> <p>Lisez le passage suivant, puis répondez aux questions :</p> <p>« Enfin, un soir, Dantès croit entendre un bruit de pierres qui tombent et il décide de venir en aide à celui qui creuse le mur. »</p> <p><i>Extrait du Comte de Monte-Cristo</i> <i>Alexandre Dumas</i></p> <p>Questions :</p> <p>1- Pourquoi Edmond Dantès est-il jeté en prison ?</p> <p>2- Comment s'appelle le prisonnier 27 qui communique avec Edmond ? Qu'est-ce qu'il lui a confié ?</p> <p>III- Exercices de langue (8 Points)</p> <p>Faites comme indiqué entre parenthèses :</p> <p>1- Ils ont visité <u>la tour du Caire</u> ? Oui, ils (Complétez sans répéter le mot souligné)</p> <p>2- Elle fait des voyages. Elle ne prend pas de bagages. (Utilisez « sans »)</p> <p>3- Ce garçon est gentil et sérieux. (Trouvez la question)</p> <p>4- Papa nous demande : « Vous avez fini vos devoirs ? » Papa nous demande (Mettez au style indirect)</p> <p>5- S'il avait eu de la chance, il (prendre) le train de 9 heures. (Conjuguez le verbe)</p> <p>6- C'est mon frère. Il m'accompagne dans mes voyages. (Utilisez un pronom relatif convenable)</p> <p>7- L'enfant regarde la télévision et il mange. (Utilisez le gérondif)</p> <p>8- Il réussira parce qu'il travaille. (Utilisez « Vu que » et faites les changements nécessaires)</p> <p>[بقية الأسئلة فى الصفحة الرابعة]</p>				

الدرجة العظمى (٥٠)
الدرجة الصغرى (٢٥)
عدد الصفحات (٢)

جمهورية مصر العربية
وزارة التربية والتعليم
امتحان شهادة إتمام الدراسة الثانوية العامة
لعام ٢٠١٥ م
نموذج إجابة [اللغة الفرنسية الأولى]

[٤٤ / ح]
الدور الثانى
(نظام حديث)

I- Compréhension (15 Points)

A) Répondez aux questions suivantes d'après le texte: (1 × 7 = 7 points)

- 1- Élise Bras est une jeune française (fondatrice de) (qui a créé) l'agence de voyage Balade à Vélo.
- 2- Ils sont destinés à des gens, enfants comme adultes, qui ont envie de découvrir une région de façon originale, mais sans avoir particulièrement l'habitude du vélo.
- 3- Pour célébrer son premier anniversaire, elle propose des promenades à vélo dans des régions de patrimoine (historiques).
- 4- La Champagne, la Vallée de la Loire, le Bordelais.
- 5- Le vélo est plus rapide que la marche à pied, plus économique que la voiture.
- 6- Toute réponse logique et correcte est acceptée.
- 7- Toute réponse logique et correcte est acceptée.

B) Trouvez dans le texte l'équivalent de ces mots: (1 × 4 = 4 points)

hébergement – bagages – propose – compris

C) Dégagez du texte l'antonyme de ces mots : (1 × 4 = 4 points)

premier – faciles – particulièrement – jeune

II- Lecture suivie (5 Points)

- 1- (2½ points) Edmond Dantès est jeté en prison avant tout à cause d'une lettre dénonciatrice rédigée par Fernand (cousin de Mercédès, jaloux d'Edmond), Danglars (qui aimerait être capitaine à la place de Dantès) et Caderousse. Cette lettre prétend qu'Edmond est bonapartiste.

Le procureur du Roi, Villefort, fait arrêter Edmond. Il est sur le point de le libérer lorsque, lisant la lettre que transportait Edmond, il se rend compte que cette lettre, rédigée par Napoléon, est adressée à son propre père Noirtier. De même, afin qu'Edmond ne divulgue (dévoile) pas les attaches bonapartistes de Noirtier, il décide d'envoyer Edmond dans la prison du château d'If.

(Une réponse résumée et précise est acceptée)

- 2- (2½ points) Le prisonnier 27 qui communique avec Edmond s'appelle L'abbé Faria. Il lui a confié qu'il avait découvert un trésor caché sur l'île de Monte-Cristo.

III- Exercices de langue (1 × 8 Points)

Faites comme indiqué entre parenthèses :

- 1- Oui, Ils l'ont visitée.
- 2- Elle fait des voyages sans prendre de bagages.
- 3- Comment est ce garçon? / Quel est le caractère de ce garçon?
- 4- si nous avons fini nos devoirs.
- 5- S'il avait eu de la chance, il aurait pris le train de 9 heures.
- 6- C'est mon frère qui m'accompagne dans mes voyages.
- 7- Il regarde la télévision en mangeant. / Il mange en regardant la télévision.
- 8- Vu qu'il travaille, il réussira.

IV- Expression écrite (15 Points)

A) Traitez l'un des deux sujets suivants (1 ou 2) (15 lignes environ): (10 Points)

Toute production tenant compte du fond et de la forme est acceptée. On prend en considération la pertinence, le style, la cohérence, les idées et le fonctionnement de la langue.

3 points : Contenu (pertinence et idées)

2 points : Organisation (cohérence des idées)

2 points : Structure 2 points : Vocabulaire

1 point : Mécanisme (Mise en page et ponctuation)

B) Comment réagissez- vous dans la situation suivante? (5 lignes environ): (5 points)

(Toute production correcte et logique est acceptée.)

3 points : Contenu (pertinence et idées)

1 point : Vocabulaire

1 point : structure

V- Traduction (7 Points)

A) Traduisez en arabe : (4 points)

فى إطار التعاون بين البلدين ، وقعت مصر وفرنسا اتفاقا فى مجال النقل . وستكون إحدى الشركات الفرنسية مسئولة عن الانتهاء من المرحلة الرابعة "أ" لمترو القاهرة بتكلفة قدرها ٣,٨ مليار جنيه .

B) Traduisez en français : (3 points)

L'actrice égyptienne Faten Hamama est née en 1931 dans une famille moyenne. Son premier rôle était à l'âge de sept ans avec Mohammed Abdel Wahab. En 1996, au cours d'une des célébrations du cinéma égyptien, elle a été sélectionnée comme meilleure actrice. On a choisi 18 de ses films parmi les meilleurs 150 films produits par le cinéma égyptien.

(Toute traduction correcte est acceptée.)

انتهى نموذج الإجابة